

小书架——插图英语世界名著系列丛书

The Time Machine

H. G. Wells

时间机器



插图英语世界名著系列丛书

时间机器

The Time Machine

by H. G. Wells

adapted by Shirley Bogart

Illustrations by Brendan Lynch



Playmore Inc., Publishers
and Waldman Publishing Co.



安徽科学技术出版社

[皖] 版贸登记号 1200052

图书在版编目 (CIP) 数据

时间机器: 英文/(英) 威尔斯 (Wells, H.G.) 著, --合肥: 安徽科学技术出版社, 2000.6

(小书架: 插图英语世界名著系列丛书)

ISBN 7-5337-0974-8

I. 时... II. 威... III. 英语-语言读物, 小说
IV. H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2000) 第 33968 号

*

安徽科学技术出版社出版

(合肥市跃进路1号新闻出版大厦)

邮政编码: 230063

电话号码: (0551) 2825419

新华书店经销 合肥义兴印刷厂印刷

*

开本: 850 × 1168 1/64 印张: 4.125 字数: 108千

2000年6月第1版 2000年6月第1次印刷

印数: 8000

ISBN 7-5337-0974-8/H·83 定价: 6.00 元

(本书如有倒装、缺页等问题请向本社发行科调换)

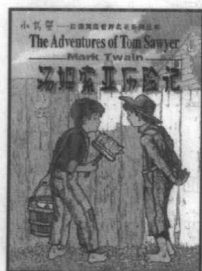
安徽科学技术出版社已获得美国 Playmore Inc. , Publishers and Waldman Publishing Co. 的授权,享有在中国独家出版、发行《插图英语世界名著系列丛书》的专有权。

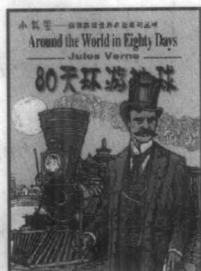
All rights reserved. No part of this book may be reproduced or copied in any form without written permission from the publishers.

Printed and bound in China

我社首批从美国 Playmore 出版公司引进的《插图英语世界名著系列丛书》有以下 10 种：

- 80 天环游地球
- 王子与贫儿
- 金银岛
- 福尔摩斯探案集
- 绿野仙踪
- 神秘恐怖故事集
- 时间机器
- 黑美人
- 汤姆索亚历险记
- 海底两万里





* ILLUSTRATED CLASSIC EDITIONS *

The Adventure of Tom Sawyer

.....*Mark Twain*

Around the World in 80 Days

.....*Jules Verne*

Black Beauty

.....*Anna Sewell*

Tales of Mystery and Terror

.....*Edgar Allan Poe*

Treasure Island

.....*Robert Lois Stevenson*

20,000 Leagues Under the Sea

.....*Jules Verne*

The Wizard of Oz

.....*L. Frank Baum*

The Adventure of Sherlock Holmes

.....*A. Conan Doyle*

The Prince and the Pauper

.....*Mark Twain*

The Time Machine

.....*H. G. Wells*

编辑的话

一位朋友从美国回来，带回了一套精美的小丛书，它一下子就吸引了我们的目光。后细细读来，那一个个生动的故事，形象的插图，让我们耳目一新，爱不释手。这促使我们决定从美国 Playmore 出版公司引进这套“插图英语世界名著系列丛书”，奉献给广大读者。

我们首批选择引进的这 10 本书虽然风格各异，但是都具有很高的思想艺术价值，既陶冶情操，又启迪智慧。文章经过现代人的改写后，语言更加浅显易懂，非常适合作为广大中学生们的课外英语读物。同时，我们还特地邀请了一批经验丰富的中学教师，结合我国学生的实际情况，对书中一些较难的单词、词组和语法现象做了一定的注释，从而更加便于阅读。

亲爱的读者朋友们，我们将这套图文并茂、妙趣横生的丛书奉献给你们，希望你们能通过轻松愉快的阅读，既提高文学素养，又增强阅读能力。愿这套优美的小丛书能常伴你的身边，成为你的好朋友。

本书由张奇元负责加注。

About the Author

Henry George Wells did not appear to have much chance for success in life. Born in 1866 in Bromley, Kent, England, to a rather poor family, he was not given a very good early education.

To give him a chance to earn a modest living, his parents apprenticed him first to a cloth maker and then to a pharmacist. But the boy found both jobs boring and ran away.

Young Wells had always read a lot on his own, and he was able to get a job as a teacher's aid. At this point, he was encouraged to take a special exam, and he won a scholarship to the Royal College of Science, where he studied biology. In 1888, Wells graduated with first-class honors from the University of London.

H. G. Wells had always been interested in science fiction, and when he began writing it himself, he tried to include in some of his works

his political ideas for the perfect society of the future. In *The Time Machine*, Wells's Time Traveler seeks that ideal civilization.

Besides this, Wells added other imaginative touches which, in 1895, were unheard of. For example, the idea of *time* as the fourth dimension after length, width, and depth was not discussed or accepted in the scientific world until 1905, when Albert Einstein published his paper on the relativity of time.

Even more startling, in *A World Set Free* in 1914, Wells described atomic bombs. These were not used until World War II in 1945.

H. G. Wells died in 1946, leaving behind such successful non-fiction works as *The Outline of History* and *The Science of Life*. But it was through his great science fiction works and the movies made from them that H. G. Wells will always be best remembered: *The Time Machine*, *The Island of Dr. Moreau*, *The Invisible Man*, and *The War of the Worlds*.

作者简介

命运并未给予亨利·乔治·威尔斯以青睐。他于1866年出生在英格兰肯特郡的布罗姆利。由于家境相当贫寒,他没能受到良好的早期教育。

为了能使他勉强度日,父母先后将他送到一位制布商和一位药剂师那儿当学徒,然而年幼的他却对这些工作不感兴趣,于是他逃走了。

年轻的威尔斯博览群书,并因此得到了一份助教的工作。这期间,在别人的鼓励下,他参加了一个特殊考试,并获得了皇家科技大学的奖学金,在那里学习生物。1888年,威尔斯以一级荣誉称号毕业于伦敦大学。

亨利·乔治·威尔斯一直对科幻小说感兴趣,并开始自己创作。在某些作品当中,他努力表达出自己对未来理想社会的想法。在《时间机器》一书中,威尔斯的时空穿越者就追求着理想的文明社会。

此外,威尔斯在此书中还涉及了其他极具想象力的观点。那些在1895年是闻所未闻的。例如,时间作

为继长度、宽度、深度之后的第四维的概念,在当时科学领域里就不曾被讨论或接受过,直到1905年爱因斯坦的关于时间相对论文章的发表。

更令人惊奇的是,威尔斯在1914年出版的《解放的世界》一书中,就描绘了原子弹的爆炸,而直到1945年二战期间,原子弹才真正被使用。

亨利·乔治·威尔斯于1946年逝世,给后世留下了一些成功的非小说作品,如《历史概要》、《生命的科学》。而最能令人们记住他的则是他的杰出的科幻著作,及据此拍摄的电影,如《时间机器》、《莫立沃博士之岛》、《隐形人》及《世界之战》。

Contents

CHAPTER	PAGE
1. A Strange Disappearance	8
神秘的消失	
2. A Late Arrival	29
迟到	
3. The Time Traveler's Story	41
一个时空穿越者的故事	
4. Landing in the Year 802,701 A. D.	55
进入公元 802,701 年	
5. Strange Little People	73
神秘的小人国	
6. The Time Machine Vanishes	93
时间机器消失	
7. Weena of the Eloi	111
伊洛女孩维纳	
8. Down to the "Bad Place"	132
陷入“地狱”	

9. A Terrible Truth!	147
可怕的真相	
10. Trapped by the Morlocks	167
落入摩罗克人的陷阱	
11. The Time Machine Is Found	185
发现时间机器	
12. Escape in to the Future	203
逃向未来	
13. The Golden Age of Science	219
科学的黄金时代	
14. One Story Ends and Another Begins	247
一个故事终结,另一个故事开始	

Chapter 1

A Strange Disappearance 神秘的消失

“Good Heavens, man!” gasped¹ Filby.
“What has happened to you?”

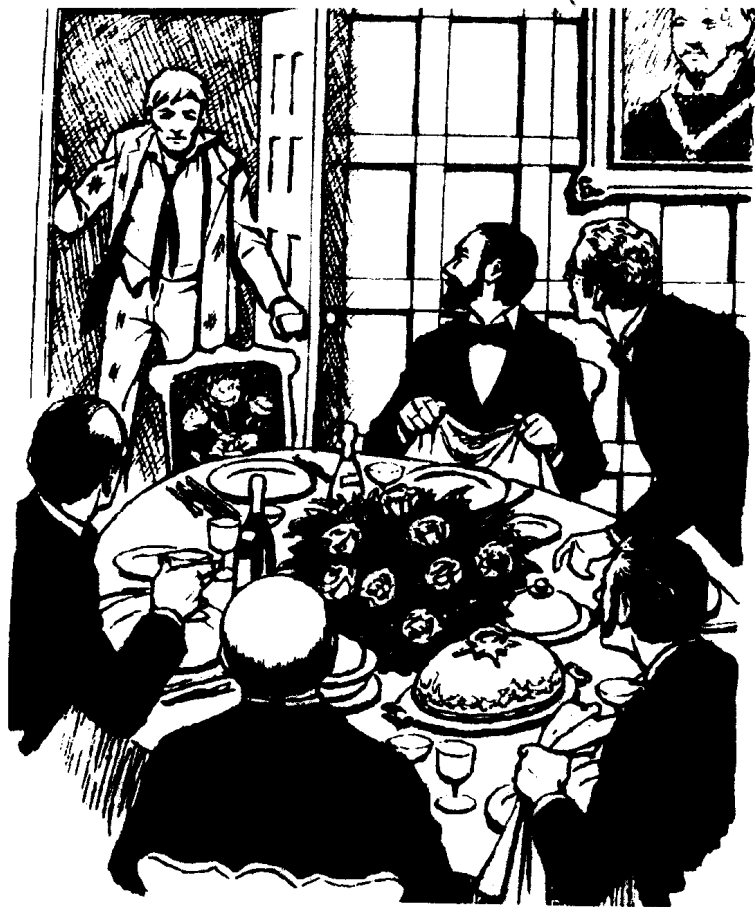
Standing in the doorway to his dining room, bruised² and disheveled³, the young scientist wore the look of one who had just been through unspeakable horror. He just stood there, silently shaking his head.

The other men seated around the table echoed⁴ Filby's amazement⁵ at the appearance of

1. [gasp] *v.* 喘气, 喘息 2. [bruɜd] *a.* 受伤的、擦伤的

3. [di'shevəld] *a.* 散乱的, 衣服不整的

4. ['ekəʊ] *v.* 回应, 与……相应 5. [ə'meɪzmənt] *n.* 吃惊、惊奇



“What Has Happened to You?”

“你怎么了?”